

### LA TRES HERMANAS EL SIGLO XIX SIGUE INTERESANDO

[MUNDO](#)  
[\(CLIKER\)](#)

#### ■ FOTO: PRODUCTORA

La tercera entrega de *Una mirada al mundo* es *Las Tres hermanas*

de

**Anton Chéjov**

bajo la dirección de

**Declan Donnellan**

, quien ya es como de andar por casa, en España, pues nos ha visitado en diversas ocasiones:

[Cymbeline](#)  
[\(CLIKER\)](#)

<sup>2</sup>  
[The Changeling](#)  
[\(CLIKER\)](#)

,

[Troilus & Cressida](#)  
[\(CLIKER\)](#)

,

[L&aacute;stima que sea una puta](#)  
[\(CLIKER\)](#)

:-  
Siempre que ha venido ha dejado un buen sabor de boca. En esta ocasión también.

*Las tres hermanas*

es un texto recurrente en el repertorio internacional. Se ha abordado de diversas maneras: siendo más fiel al original o traerlo a nuestros días, cortando aquí y allá y limpiándolo de retoricismos como ha sido el caso de la versión de

**Daniel**

**Veronese**

, hace unos años a la que tituló:

[Un hombre se ahoga](#)  
[\(CLIKER\)](#)

:-

### **Declan Donnellan**

es director peculiar, en cuanto que trabaja en diversos países y con diversas Compañías, en el método de trabajo y en los resultados, siempre exitosos. En este caso una

#### **Compañía Rusa**

. La puesta en escena se ambienta ala finales del XIX, como reza el original. Trae todo el aire y perfume de una época sin que resulte trasnochada, y, sobre todo, los actores rusos vuelven a mostrar su buen hacer, como en otras ocasiones y montajes, que nos transmiten credibilidad a unos personajes llenos de humanidad, simpatía y contrariedades.

### **Donnellan**

crea en el movimiento y desplazamiento continuo de los actores una especie de ballet - no en el sentido literal de la palabra -, que fluye con toda naturalidad. Toda la escena consigue un ritmo que impide cualquier caída de interés. Se va de sorpresa en sorpresa. En esta coreográfica puesta en escena se incluye también la mutación de las escenas en muebles, único ambiente escenográfico al que se añaden gigantes reproducciones fotográficas en sepia - ¿alusión al tiempo pasado? - que basta, para crear el ambiente. Muebles que añadiéndolos o fraccionándolos reproducen eficaz y poéticamente los diversos lugares.

El idioma de este montaje es ruso, con sobretítulos. Quiere decir que, para el profano del idioma, es totalmente ininteligible. Es cierto que son necesarios los sobretítulos, pero también lo es el que gran parte de las emociones y sentimientos nos los comunican la parte corporal de los actores y sus tonos de voz. Esta versión pone de manifiesto que, aunque el teatro de la palabra, se apoya mucha en ella para comprender intelectualmente lo que el autor nos quiere decir, también es verdad que un tanto por ciento muy alto es fruto de la expresión corporal de los actores. Y esta es la gran virtud de este montaje.

Antes he mencionado el ritmo musical y danzante del montaje.

### **Donnellan**

posee una gran habilidad en crear un pentagrama coreográfico, en el que las notas - los actores - están armónica y perfectamente dibujadas.

### *Las tres hermanas*

de

### **Donnellan**

es una demostración de que la actualidad y la comunicación profunda de un texto puede, perfectamente, lograrse sin tener que acudir a vestuarios actuales u otras modernizaciones. Ello no quiere decir que éstas últimas no sean válidas y haya que renunciar a otros intentos. Todo dependerá de la profundidad, espíritu e interpretación del texto al abordar una puesta en escena. Una perogrullada, que surge cuando se contemplan espectáculos de este calibre.

## Las Tres hermanas. Chéjov -Donnellan. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 09 de Noviembre de 2012 09:46 - Actualizado Viernes, 21 de Diciembre de 2012 15:52

---



**Más información**

---

[Las Tres hermanas. Chéjov-Donnellan](#)

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

## Las Tres hermanas. Chéjov -Donnellan. Crítica

Escrito por José R. Díaz Sande

Viernes, 09 de Noviembre de 2012 09:46 - Actualizado Viernes, 21 de Diciembre de 2012 15:52

---



TEATRO VALLE (TEATRO DE VALLE) [cdn@inaem.mcu.es](mailto:cdn@inaem.mcu.es)